

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## Im Überblick

- Aktuelles aus Lomnitz Seite 3
- Leserbriefkasten Seite 3
- Langebrücker Nachrichten Seite 7

S&D Träger / 0174 20 85 185  
Haushaltsauflösung  
kl. Abrisse Hausmeister

**Städtisches Friedhofs- und Bestattungswesen Dresden**  
Bestattungsdienst  
Löbtauer Str. 70 • 01159 Dresden  
www.bestattungen-dresden.de  
☎ 0351 - 4393600 (Tag & Nacht)

## Arnsdorfer Kinder spenden für den guten Zweck

Spielsachen, Bastel- und Schulsachen, Hygieneartikel, Süßigkeiten und alles was ein Kinderherz begehrt packten Eltern und Kinder des Spiel- und Bewegungskindergartens „Am Karswald“ des Regionalverbandes Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V. in die Kartons des Projektes „Kinder helfen Kindern“. Wie wir bereits berichteten, startete die Sammelaktion des ADRA Deutschland e.V. bereits am 20. September. Pakete konnten noch bis zum 12. November 2020 bei den Abgabestellen in Radeberg und Arnsdorf übergeben werden. Doch was passiert dann mit den prall gefüllten Kartons? Normalerweise werden sie in Ländern wie Mazedonien, Bulgarien, Serbien, Litauen, Bosnien-Herzegowina, Montenegro, dem Kosovo und Albanien verteilt. In diesem Jahr könnte es aber coronabedingt sein, dass die Pakete unter bedürftigen Kindern in Deutschland verteilt werden. Die Organisatoren hoffen natürlich, dass der Transport in die verschiedenen Staaten trotzdem möglich sein wird. Seit 2015 werden in der Arnsdorfer Kita „Am Karswald“ jedes Jahr zahlreiche Pakete gepackt. Die Kinder sind selbst stolz, einem anderen, ärmeren Kind auf der Welt zu helfen. So konnte die regionale Koordinatorin Andrea Naumann am 03. November 2020 über 30 Pakete entgegennehmen. Das freute auch den Leiter der Einrichtung, Andreas Reupert. Nun hoffen alle, bald die leuchtenden Augen der beschenkten Kinder in der Bildergalerie des Projektträgers zu sehen.

Text: Red.; Foto: Andreas Reupert



## Hauptverteiler gesucht!

#frischeluft #heimatzeitung #bewegen #hunderunde

für unsere Heimatzeitung **die Radeberger Langebrück** (580 Stk. Teilgebiet)

### Weitere Infos:

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01

## Der Verkehr rollt wieder durchgängig

Sanierung der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße abgeschlossen



Offizielle Freigabe mit dem Durchschneiden des Bandes:

V. l. Jürgen Israel, Abteilungsleiter für Planung und Straßenbau des Landesamt für Straßenbau und Verkehr, Michael Hirsch, Geschäftsführer der Firma HEF Flottmann und Oberbürgermeister Gerhard Lemm.

Am 09. September 2019 begannen die Arbeiten zur grundhaften Sanierung der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße. Kaputte Pflastersteine, Flecken und Schlaglöcher sowie abgesenkte Straßenränder und unschöne Fußwege sorgten für die dringende Erneuerung des Verkehrsweges. Die S180 unterliegt dem Landesamt für Straßenbau und Verkehr, sodass die Stadt lediglich für die Erneuerung der Gehwege, Bushaltestellen und Straßenbeleuchtung aufkommen musste. Die rund 490 Meter lange Baustelle wurde in drei Abschnitte aufgeteilt, welche nacheinander abgearbeitet wurden. Dabei kam es bereits im ersten Bauabschnitt an der Einmündung Badstraße / Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße zu einem unvorhergesehenen Fund alter Leitungen, welche in den Plänen nicht verzeichnet waren und im weiteren Bauverlauf zu einer Verzögerung führten. Für insgesamt 1.666.000 Euro, davon 600.000 Euro für Straßenbau und 420.000 Euro Fördermittel vom Staat, konnte das Projekt schlussendlich am 05. November 2020 abgeschlossen werden. Neben der Erneuerung der Fahrbahn und der Wasserführung wurden die Trinkwasserleitungen und die Mischwasserkanäle erneuert. Zudem verlegte die Telekom Leerrohre für künftige Erweiterungen des Datennetzes.

**Optik**  
Augenprüfung • Brillen • Kontaktlinsen • Berufs- und Sportoptik

**Augenoptik & Hörgeräteakustik ENGLERT**  
Inhaber Jan Helas  
Akustik  
• Hörprüfung  
• Hörgeräte  
• Gehörschutz

Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag 9-18 Uhr  
Samstag 9-12 Uhr

Dresdener Str. 3 | 01454 Radeberg | Tel. (03528) 44 34 05 | www.augenoptik-englert.de

Zur offiziellen Freigabe nach Beendigung des dritten Bauabschnittes trafen sich die Beteiligten des Projektes am Knotenpunkt Karlstraße / Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße / Lotzdorfer Straße / Sonnenweg. Gemeinsam mit Michael Hirsch, Geschäftsführer der Firma HEF Flottmann und Jürgen Israel, Abteilungsleiter für Planung und Straßenbau des Landesamt für Straßenbau und Verkehr durchschnitt Radebergs Oberbürgermeister Gerhard Lemm das symbolische Band und beräumte die letzten Absperrungen. Nun kann der Verkehr wieder ungehindert rollen.

Text & Fotos: Red.

## Aufruf Krippenweg

Wer 2020 seine Weihnachtskrippe für den Radeberger Krippenweg vom 01.12. bis 23.12.2020 leihweise in einem Geschäft zwischen Bahnhof und Markt (über die Bahnhofstraße, Dresdner Straße und Hauptstraße) zur Ausstellung zur Verfügung stellen möchte, wird gebeten diese am Sonnabend, dem 21.11.2020 von 09.00 bis 12.00 Uhr auf der Kopernikusstr. 6 bei Familie Kirschner (Tel. 03528 / 442248) abzugeben. Am 24.12.2020 sind alle Krippen wieder zu Hause!

Danke an die Mitgestalter/Innen im Voraus.  
Dr. H. Kirschner



## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

Notfalldienstzeiten:	
112	Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
	Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.: 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa., So.: 24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

14./15.11.	Herr Dr. Henack	Radeberg, Pulsnitzer Straße 20	Tel. 03528/44 20 81
18.11.	Gem. Praxis Dr. Melde / Dr. Bräuer	Radeberg, Badstraße 17	Tel. 03528/44 59 32
21./22.11.	Frau Dr. Marzinek	Feldschlößchen, An der Knorpelschänke 1	Tel. 03528/44 38 00

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

14.11.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/330 31
15.11.	Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/542 36
16.11.	Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf	Tel. 035200/25 60
17.11.	Löwen-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/723 36
18.11.	Elefanten Apotheke, Altstadt Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
19.11.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/452 68
20.11.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/700 11

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau

06.11. - 13.11.:	Frau TÄ Junkert, Radeberg	Tel. 0160 / 1 25 29 84
13.11. - 20.11.:	Frau Dr. Obitz, Weixdorf	Tel. 0351 / 880 62 35

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

**Elefant erkundet Haut**  
Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 • 01454 Radeberg  
Tel (kostenlos): 0800-3528528  
Tel: 03528-447809  
Fax: 03528-447809  
Mo-Fr: 8-19 Uhr, Sa: 8-13 Uhr

**natürlich**  
ELEFANTEN APOTHEKE  
Altstadt Radeberg

**Hauttypberatung**  
am Montag, 16.11.2020 von 10-17 Uhr  
Gehen Sie mit uns auf Entdeckungsreise für eine gesunde Haut. Gemeinsam mit unserer Hautexpertin erkunden wir Ihre besonderen Bedürfnisse. Finden Sie endlich die Hautpflege, die zu Ihnen passt!

**25% Rabatt-Gutschein\***  
Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg  
Filialapotheke der apofant e.K. Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

\*Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel, Dauermiedrigpreisartikel, Rezepturen und Aktionen. Keine Kombination mit anderen Rabatten und Kopien. Pro Einkauf nur ein Rabatt-Gutschein bis max. 25,- Euro Rabatt einlösbar.  
Gültig bis 21.11.2020

vereinbaren Sie gleich Ihren Termin kostenfrei unter 0800-3528528 oder direkt in der Elefanten Apotheke.

elefanten.apotheke.radeberg • eardb@apofant.de • www.apofant.de

**HAHNEWALD**  
Rechtsanwaltskanzlei

**ERBRECHT** Beratung zu Testament und Pflichtteil durch Rechtsanwalt Andreas Hahnewald

0351 | 2 65 66 69  
kanzlei@ra-hahnewald.de  
www.ra-hahnewald.de

Striesener Straße 47  
| am Fetscherplatz |  
01307 Dresden

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen:  
Euronics XXL Frequenz Radeberg  
Ehrlich Sicherheitstechnik GmbH

# Große Kreisstadt Radeberg

## Verkehrsinformation

Im Zuge der grundhaften Sanierung des Hülgelweges ist es notwendig, die Schillerstraße am Einmündungsbereich Hülgelweg vom **11.11.2020 bis 25.11.2020** voll zu sperren. Die Umleitung wird über den Robert-Blum-Weg ausgeschildert. Der Linienbusverkehr wird über die

Ferdinand-Freiligrath-Straße geleitet, daher ist hier für den Bauzeitraum das Parken nicht möglich.

Stadtverwaltung Radeberg

## Volkstrauertag 2020 - Einladung zur Kranzniederlegung in Radeberg

Zur Erinnerung an die Opfer unseres Volkes durch Kriege, Vertreibung und Terror im vergangenen Jahrhundert findet am Volkstrauertag eine Kranzniederlegung in Radeberg statt. Aufgrund der Einschränkungen durch die Corona-Pandemie wird in diesem Jahr keine Gedenkstunde sondern eine Kranzniederlegung

am Gedenkstein im Grünen Band durchgeführt. Dazu laden wir am Sonntag, dem 15.11.2020, 11.00 Uhr unter Berücksichtigung der AHA-Regeln herzlich ein.

Stadtverwaltung Radeberg

## Liegauer Weihnachtsbaum für den Marktplatz

Am Mittwoch, dem 25.11.2020 wird der Radeberger Weihnachtsbaum auf dem Marktplatz aufgestellt. In diesem Jahr kommt er von der Langebrücker Straße, im Ortsteil Liegau-Augustusbad. Auf Grund des Transportes ist an diesem Tag auf der Langebrücker Straße zwischen Friedensstraße und Fasanenweg für die Zeit des Beladens (ab

ca. 8.00 Uhr) eine Vollsperrung erforderlich. Außerdem muss im Streckenverlauf der Langebrücker Straße, Wachauer Straße, Feldschlößchen (S 177), Badstraße, Oberstraße sowie rund um den Marktplatz mit Einschränkungen gerechnet werden.

Stadtverwaltung Radeberg

## Gesucht - Gefunden

In der Zeit vom 15.09.2020 bis 06.11.2020 wurden folgende Fund-sachen im Fundbüro abgegeben bzw. angezeigt:

- ein Schlüsselbund mit Schlüsselband
- ein einzelner Schlüssel mit Schlüsselband
- ein einzelner Schlüssel
- ein MTB-Fahrrad
- ein Damenfahrrad
- ein Mobiltelefon mit Bargeld
- eine Baumwolljacke mit einem einzelnen Schlüssel

2019 und 2020 übergeben:

- dreizehn Jacken
- vier Shirts
- vierundzwanzig Mützen
- ein Loom
- zwei einzelne Schuhe
- ein Paar Kopfhörer
- vier Bücher
- eine Federmappe
- vier Trinkflaschen
- drei Mal- und Zeichenutensilien
- zwei Pullover
- drei Hosen
- drei Stirnbänder
- sieben Paar Schuhe
- drei Brillen
- ein Zubehör für Kopfhörer
- drei Taschen / Beutel
- drei Brotbüchsen
- eine Geldbörse

Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand im oben genannten Zeitraum verloren haben, so melden Sie sich in der Stadtverwaltung Radeberg, Bürgerbüro, Markt 18 oder rufen an unter Radeberg 03528 450213.

Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Das Busunternehmen RBO hat dem Fundbüro der Stadtverwaltung Radeberg im Juni 2020 folgende Fundsachen aus den Jahren

Stadtverwaltung Radeberg

# Gemeinde Arnsdorf

## Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 14. öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 03.11.2020 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

### Beschluss-Nr. 81/14/TA/2020

Der Technische Ausschuss stimmt dem Antrag auf Umbau Wohnhaus und Ausbau Wohnung im Dachgeschoss sowie Aufstockung des Anbaus, Grundstück in 01477 Arnsdorf OT Fischbach, Kirchstraße 46, Gemarkung Fischbach, Flurstück 37/3 zu. Zum geplanten Vorhaben wird das gemeindliche Einvernehmen gemäß § 36 BauGB erteilt.

### Beschluss-Nr. 82/14/TA/2020

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Entwurf der Ergänzungssatzung Seeligstädter Straße, Flurstück 576/e, Gemarkung Bretmig Stadt Großröhrsdorf, Ortsteil Bretmig vom 02.07.2020 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden

keine Einwände oder Bedenken erhoben.

### Beschluss-Nr. 83/14/TA/2020

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt dem Vorentwurf des Bebauungsplanes „Handwerkerhof und Onlinehandel, Schulstraße, Großharthau“ in der Fassung vom 14.08.2020 zu. Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen. Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben. Hinweis: Bei der Beratung im Technischen Ausschuss wurde die Information gegeben, dass sich Altlasten auf dem Grundstück befinden. Wir empfehlen, ein Bodengutachten durch einen Schadstoffprüfer zu beauftragen.

Volker Winter  
1. stellv. Bürgermeister

## Einladung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

### 16. Sitzung

Gremium: Gemeinderat Arnsdorf  
Sitzungstermin: **Donnerstag, 19. November 2020, um 19.00 Uhr**  
Ort: 01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum: Mensa

Aus Gründen der derzeitigen Coronasituation und des Gesundheitsschutzes wird die Besucheranzahl begrenzt. Ferner raten wir davon ab an der öffentlichen Gemeinderatssitzung teilzunehmen und bitten wir Sie Ihre Fragen schriftlich an die Gemeindeverwaltung zu stellen.

### Tagesordnung

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. Bestätigung des Protokolls der 14. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 23.09.2020
4. Bestätigung des Protokolls der 15. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 21.10.2020
5. Anfragen der Bürger
6. Berufung in den Ältestenrat
7. Berufung in den Technischen Ausschuss
8. Verschiedenes
9. Anfragen der Gemeinderäte

Volker Winter  
1. stellv. Bürgermeister

## Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Ein Geschenk ist genauso viel wert wie die Liebe, mit der es ausgesucht worden ist.  
- Thyde Monnier -

wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen und Zufriedenheit. Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

### Allen Jubilaren,

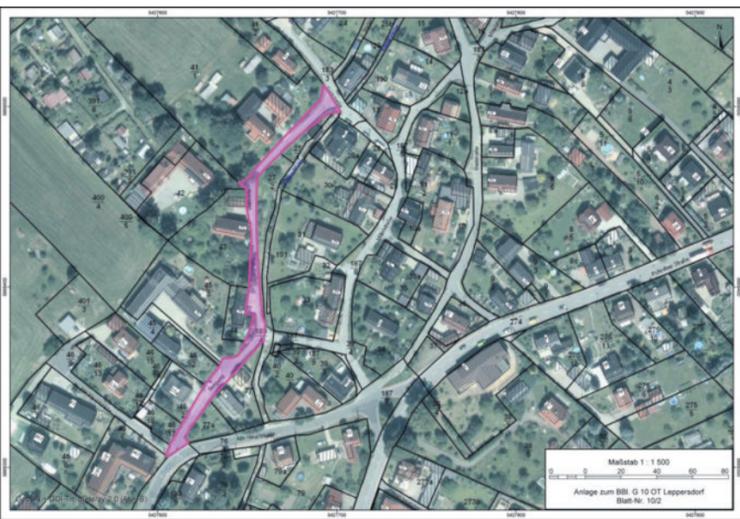
die in der Zeit vom 16.11. bis 22.11.2020 ihren Geburtstag feiern,

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

# Gemeinde Wachau

## Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Fortschreibung des Straßenbestandsverzeichnisses der Gemeindefstraßen

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 03.11.2020 verfügt, das Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindefstraßen für die Ortsstraße „Bergweg“ in Leppersdorf gemäß § 4 Satz 7 des Sächsischen Straßengesetzes SächsStrG i. V. m. § 3 Abs. 1 und § 5 Abs. 2 ff. der Straßenbestandsverzeichnisverordnung (StraBeVerzVO) zu berichtigen. Mit der Berichtigung werden die Eintragungen in dem oben bezeichneten Bestandsblatt an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen angepasst. Die Einzelheiten der Verfügung (z. B. Änderungen der Bezeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und/oder Endpunkt, der Angaben zu betrof-



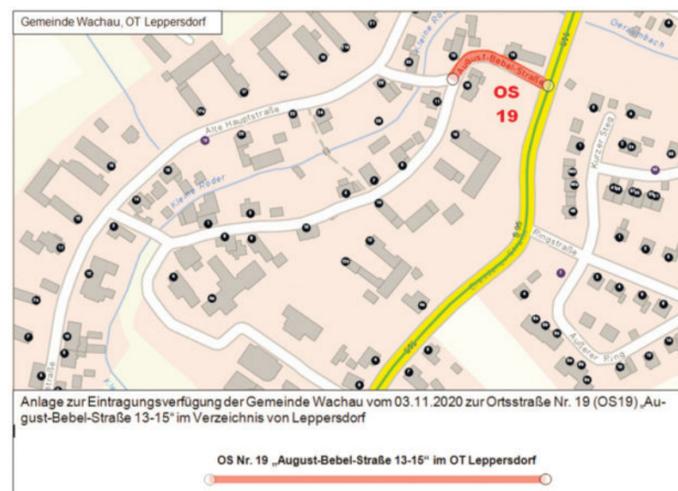
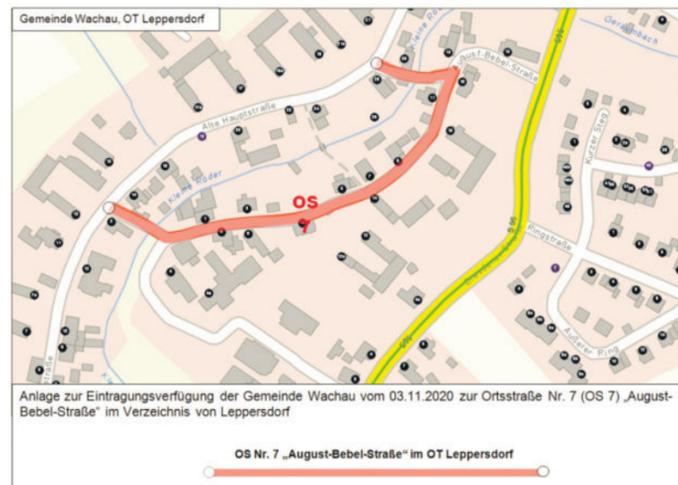
fenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und/oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus dem Entwurf des geänderten Bestandsblattes in der Anlage zur Eintragungsverfügung. Das bisherige Bestandsblatt Nr. 10, Blatt-Nr. 10/1 wird im BV aufgehoben und auf dem geänderten Bestandsblatt Nr. 10, Blatt-Nr. 10/2 fortgeführt. Die Eintragungsverfügung mit dem als Anlage dazugehörigen Entwurf des neuen Bestandsblattes liegt ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 2, 01454 Wachau in Zimmer E 29 während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/4808-35) zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.

Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben. Für die Beteiligten, denen die Eintragungsverfügung in anderer Weise, z. B. mittels Postzustellungsurkunde, Empfangsbekanntnis oder durch eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, gilt dagegen die Bekanntgabe mit der Zustellung als bewirkt. Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen die Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstr. 2, 01454 Wachau einzulegen.

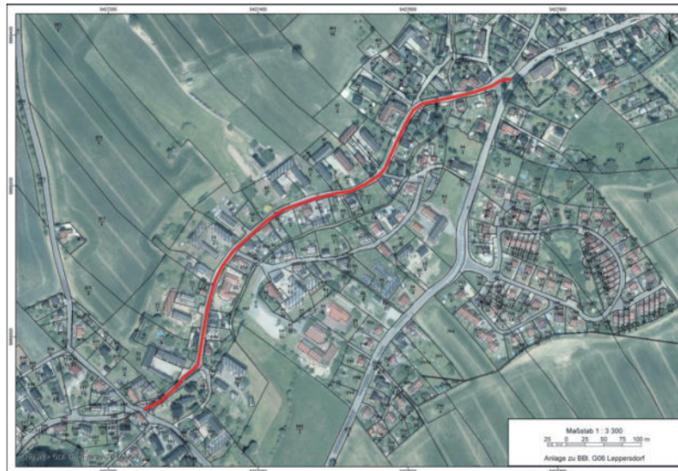
Veit Künzelmann, Bürgermeister

## Bekanntmachung der Gemeinde Wachau zur Fortschreibung des Straßenbestandsverzeichnisses der Gemeindefstraßen

Die Gemeindeverwaltung Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 03.11.2020 verfügt, das Straßenbestandsverzeichnis der Gemeindefstraßen für die Ortsstraßen „Alte Hauptstraße“, einen Teilabschnitt der „August-Bebel-Straße“ und die „August-Bebel-Straße 13 - 15“ in Leppersdorf gemäß § 4 Satz 7 des Sächsischen Straßengesetzes SächsStrG i. V. m. § 3 Abs. 1 und § 5 Abs. 2 ff. der Straßenbestandsverzeichnisverordnung (StraBeVerzVO) zu berichtigen. Mit der Berichtigung werden die Eintragungen in den oben bezeichneten Bestandsblättern an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen angepasst; die Eintragungsverfügung vom 20.05.2020 wird wegen teilweiser Unrichtigkeit zurückgenommen. Die Einzelheiten der Verfügungen (z. B. Änderungen der Bezeichnung der Straße, der Beschreibung von Anfangs- und/oder Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken, der Straßenlänge, der Angaben zu Straßenabschnitten und/oder der Widmungsbeschränkungen) ergeben sich aus den Entwürfen des geänderten Bestandsblätter in der Anlage zur Eintragungsverfügung. Die bisherigen Bestandsblätter Nr. 6, Blatt-Nr. 6/2, Nr. 7, Blatt-Nr. 7/3 und Nr. 19, Blatt-Nr. 19/2 werden im BV aufgehoben und auf den geänderten Bestandsblättern Nr. 6, Blatt-Nr. 6/3, Nr. 7, Blatt-Nr. 7/4 und Nr. 19, Blatt-Nr. 19/3 fortgeführt. Die Eintragungsverfügung mit den als Anlage dazugehörigen Entwürfen der neuen Bestandsblätter liegt ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau, Bauamt/Liegenschaften Zimmer E 29 während der Öffnungszeiten und aufgrund der besonderen Situation nur nach telefonischer Anmeldung (Tel.-Nr. 03528/4808-35) zur Einsicht aus. Die Verfügung mit den Anlagen wird im gleichen Zeitraum auf der Internetseite der Gemeinde Wachau eingestellt.



Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben. Für die Beteiligten, denen die Eintragungsverfügung in anderer Weise, z. B. mittels Postzustellungsurkunde, Empfangsbekanntnis oder durch eingeschriebenen Brief zugestellt wurde, gilt dagegen die Bekanntgabe mit der Zustellung als bewirkt. Rechtsbehelfsbelehrung: Gegen die Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstr. 2, 01454 Wachau einzulegen. Wachau, 03.11.2020 Veit Künzelmann, Bürgermeister



## AUFRUF

# Jede Stimme zählt!

Geben Sie dem Radeberger Kinderland ihre Stimme

Das Leitbild der Kita der Volkssolidarität „Miteinander - Füreinander“ bestimmt den pädagogischen Alltag, der geprägt ist von Respekt und dem Vertrauen in die Fähigkeiten des Kindes. Die Spendenaktion WBS Herzensprojekte möchte gemeinnützige Vereine gern unterstützen und vergibt insgesamt über 300.000 Euro. Zur Auswahl steht auch die Kita im Herzen von Radeberg. Erhöhen Sie beim Voting die Chance des Radeberger Kinderlandes auf einen der Spendenbeträge. Die Abstimmung läuft bis 22.11.2020 unter [www.wbs-gruppe.de/herzensprojekte/voting/22](http://www.wbs-gruppe.de/herzensprojekte/voting/22). Die Kinder und Erzieher/innen bedanken sich für Ihre Stimme!



# MWST. GESCHENKT + 0% TOP-ZINS<sup>2</sup>



0 € ANZAHLUNG<sup>2</sup> + 5 JAHRE GARANTIE KOSTENLOS<sup>3</sup>

## FORD FOCUS TREND

Pre-Collision-Assist, Fahrspur-Assistent, Klimaanlage manuell, LED-Tagfahrlicht, Ford Audiosystems

Günstig mit 47 monatl. Finanzierungsfragen von

€ 189,00<sup>1,2,4</sup>

Unser Kaufpreis (inkl. Überführungskosten) <sup>1</sup>	17.731,09 €
Laufzeit	48 Monate
Gesamtlaufleistung	40.000 km
Sollzinssatz p.a. (fest)	0,00 %
Effektiver Jahreszins	0,00 %
Anzahlung	0,00 €
Nettodarlehensbetrag	17.731,09 €
Gesamtbetrag	17.731,09 €
47 Monatsraten à	189,00 €
Restrate	8.848,09 €



Kraftstoffverbrauch (in l/100 km nach § 2 Nr. 5, 6, 6a Pkw-EnVKV in der jeweils geltenden Fassung): Ford Focus Trend: 5,4 (innerorts), 4,2 (außerorts), 4,7 (kombiniert); CO<sub>2</sub>-Emissionen: 107 g/km (kombiniert).

# MGS

MOTOR GRUPPE SACHSEN GMBH & CO. KG

www.mgs-sachsen.de

01099 Dresden  
Fischhausstraße 15  
Tel.: 0351/811 99 86-0  
Fax: 0351/811 99 877-69

01445 Radebeul  
Meißner Straße 11  
Tel.: 0351/839 397-0  
Fax: 0351/839 397-90

Wir sind für mehrere bestimmte Darlehensgeber tätig und handeln nicht als unabhängiger Darlehensvermittler.

Beispielfoto eines Fahrzeuges der Baureihe. Die Ausstattungsmerkmale des abgebildeten Fahrzeuges sind nicht Bestandteil des Angebotes. Inklusiv Nachlass auf den Bruttokaufpreis in Höhe von 13,79 % im Aktionszeitraum vom 01.10.2020 bis 31.12.2020 bei Kauf und Zulassung bis zum 31.12.2020 eines neuen, sofort verfügbaren, noch nicht zugelassenen neuen Ford Focus (außer ST). Maßgeblich ist der Tag des Abschlusses des Kaufvertrages. Keine Barauszahlung, Nachlass wird pro Kunde nur einmal gewährt. Angebot nur gültig für Privatkunden, die nicht zum Vorsteuerabzug berechtigt sind, nicht kombinierbar mit anderen Verkaufsfördermaßnahmen und Aktionen. 2FordAuswahl-Finanzierung, Angebot der Ford Bank GmbH, Josef-Lammerting-Allee 24-34, 50933 Köln. Gu.tig bei verbindlichen Kundenbestellungen und Darlehensverträgen. Das Angebot stellt das repräsentative Beispiel nach § 6a Preisangabenverordnung dar. Ist der Darlehensnehmer Verbraucher, besteht ein Widerrufsrecht nach § 495 BGB. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines neuen, noch nicht zugelassenen, sofort verfügbaren Ford Focus (außer ST) und Zulassung auf den Endkunden bis 31.12.2020. 32wei Jahre Neuwagengarantie des Herstellers sowie Ford Protect Garantie-Schutzbrief (Neuwagenanschlussgarantie) inkl. Ford Assistance Mobilitätsgarantie für das 3.-5. Jahr, bis max. 50.000 km Gesamtlaufleistung (Garantiegeber: Ford-Werke GmbH), kostenlos. Gültig für Privatkunden beim Kauf eines noch nicht zugelassenen Ford Focus Neufahrzeugs nach Eingabe der Fahrgestellnummer in der FordPass App und Auswahl des bevorzugten Ford Händlers sowie, sofern vorhanden, Aktivierung von FordPass Connect. Die Eingabe/Hinterlegung bzw. ggf. Aktivierung muss spätestens zwei Wochen nach Zulassung erfolgen. Es gelten die jeweils gültigen Garantiebedingungen. 4Gilt für Privatkunden. Gilt für einen Ford Focus Trend 1,0-l-EcoBoost-Benzinmotor 74 kW (100PS), 6-Gang-Schaltgetriebe, Start-Stopp-System, Euro 6d-TEMP EVAP ISC.

## Was gibt es neues in Lomnitz?

Im Waldsportpark Lomnitz wurden vor Jahren etliche Nistkästen angebracht. Jedes Jahr beobachten wir, wo welche Vogelart ihre Jungen aufzieht. Im Herbst werden die Kästen gesäubert. Nur dieses Jahr müssen wir warten. Hornissen haben sich einen Nistkasten ausgesucht. Eine sehr imposante Bauweise. Das Einflugloch der Hornissen liegt nun im unteren Bereich, der für die Vögel im oberen Bereich. Alles verbaut. Es ist anzunehmen, dass der Außenbereich ebenso durch die Hornissen genutzt wird. Wir werden abwarten und zu gegebener Zeit nachschauen.



Gefunden wurden zudem 4 entsorgte Autoreifen 195/16 R16 auf Felge einschließlich Zierkappen. Diese liegen am Holzweg im Gebüsch an der Bank. Der Holzweg ist der Wanderweg zwischen Seifersdorfer und Lomnitzer Flur. Auf Finderlohn wird verzichtet. Der ehemalige Besitzer kann sich diese Räder von dort wieder zurückholen und auf regulärem Weg entsorgen. Hoffentlich finden wir auf der nächsten Wanderung nicht noch das zugehörige Auto.



Katrin Berthold, Heimatverein Lomnitz

## Suchanzeige

Gesucht wird eine Klassenkameradin, ehemals Ludwig-Richter-Schule. Sie heißt lt. letzten Angaben Pia Koch, geb. Scherbaum später König. Sie ist am 01.06.1964 geboren. Ihre Kinder- und Jugendzeit verbrachte sie auf der Ernst-Thälmann-Str. 51, jetzt Badstraße. Die mir bekannte letzte Wohnanschrift war in Düsseldorf.

Wer kennt Pia oder kann Angaben zu ihrem Aufenthalt machen?

Meine Kontaktdaten liegen der Redaktion vor.  
Katrin Berthold, Lomnitz

## Leserbriefkasten

### Hinweis zum Leserbriefkasten!

Wir möchten freundlich darauf hinweisen, dass die Inhalte der hier veröffentlichten Leserbriefe nicht die Meinung der Redaktion widerspiegeln. Für den Inhalt ist jeder Autor selbst verantwortlich. Als unabhängiges Medium arbeiten wir neutral. Jeder hat das Recht, in unserer Heimatzeitung Leserbriefe zu veröffentlichen zu lassen, solange diese nach geltendem Presserecht verfasst sind. Haben Sie zu einem Leserbrief Diskussionsbedarf, stellen wir gern den Kontakt zum Autor her.

Red.

### Bürokratischer Wirrwarr

Vor etwa zwei Jahren hat man die Unebenheiten auf der S177 im Bereich Wachau-Feldschlößchen abgefräst. Da kam mir der Gedanke, die Stolpener Straße auch mal abfräsen zu lassen. Daraufhin wurde gesagt, erst kommt die Baumaßnahme Dr. Rudolf-Friedrichs-Straße an die Reihe, was ja auch erst mal richtig war. Als es an der Stolpener Straße losging, wurde der obere Belag abgefräst. Da die Fräse schon mal da war, hätte man auch gleich den unteren Abschnitt von der Brücke bis zur Kleinwolmsdorfer Straße in Angriff nehmen können. Durch die Verwerfungen sind schon Motorradfahrer zu Fall gekommen. Wie gesagt, wenn sie schon mal da ist, weil sie ja auch erst einmal hierher transportiert werden muss. Aber es gibt genug Fachleute, die alles besser wissen. Als es damals an der Straße losging, habe ich vorgeschlagen, die Einfahrt zum Parkplatz gegenüber der Wasserstraße zu reparieren. Das wurde erst mal zur Kenntnis genommen, weil ich darauf hinwies, ein bisschen Asphalt wird schon übrigbleiben. Ich kam gerade dazu, als die Einmündung zur Kleinwolmsdorfer Straße fertig wurde.

Eine Frage an die Bauarbeiter ergab, es hat sich keiner von der Stadt sehen lassen. Sie haben es nicht gewusst und eine halbe Baggerschaufel Asphalt, der übriggeblieben war, wurde wegkippt. Eine Geste unbürokratischen Handelns wäre es gewesen, diese kleine Reparatur mit ins Programm zu nehmen. Stattdessen erzählt man was von anderer Baustelle sowie versicherungstechnischen Zuständigkeiten. Am Ende müssen andere die Unfallquelle beseitigen. Das sind wir den Kindern, den Behinderten und allen, die dort wohnen einfach schuldig.

Siegfried Malek, Seifersdorf

### Nachgefragt

Wir haben uns nach dem Erhalt des Leserbriefes mit der Stadtverwaltung Radeberg in Verbindung gesetzt und folgende Antwort auf den Leserbrief

# Schlemmen & Sparen!

Angebot vom 16.11.20 bis 21.11.20

Frisch aus dem Rauch:  
Räucherling am Faden  
ca. 300g/Stück

-14%  
2,15 €  
pro 100g

Traditionslachsschinken  
am Faden, mild gesalzen  
nur 2% Fett, ca. 300g/Stück

-15%  
1,95 €  
pro 100g

Für die Pfanne:  
Balkanpfanne  
Schnitzfleisch  
in würziger Balkanmarinade,  
mit frischen Zwiebeln  
und buntem Paprika

-13%  
1,30 €  
pro 100g

Salat der Woche: Mit neuer Rezeptur!

DR. DOERR Fleischsalat  
ohne Gurke  
„Radeberger Art“

-13%  
0,99 €  
pro 100g

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht.  
Irrtümer und Änderungen vorbehalten. Abbildungen ähnlich!

GESCHENKIDEEN  
für GENIEßER  
In unseren Filialen  
finden Sie viele liebevoll  
und hübsch zusammen-  
gestellte Präsentе.

JUBILÄUMSANGEBOT NOVEMBER  
wie feiern, sie sparen!  
30 Jahre  
Hackepeter  
mit oder ohne frischer Zwiebel  
aus frischem Schinkenfleisch  
30% fettreduziert  
-30%  
0,70 €  
pro 100g

NOVEMBER  
Brötchen des Monats  
ein halbes  
Hackepeterbrötchen  
-11%  
1,60 €  
pro Stück



Radeberger Fleisch- und  
Wurstwaren Korch GmbH  
Großröderstraße 33  
01454 Radeberg

Alle KORCH-Filialen  
finden Sie unter  
www.korch.de

## Unser Wochenangebot vom 16.11. bis 22.11.2020

	Essen 1 4,50 € / Senior 3,70 €	Essen 2 4,10 € / Senior 3,60 €	Essen 3 3,80 € / Senior 3,30 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 16.11.	Szegediner Gulasch mit Sauerkraut dazu 3 Knödel	Spinat mit Schinkenröhrei und Kartoffeln	Blumenkohl-Käse-Medaillon dazu Püree und Rotkrautsalat	Salat 1 - 3,90 € Chefsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Paprika, Ei, Hähnerschinken, geriebener Käse und Joghurtressing
Di. 17.11.	Putenrollbraten dazu Möhren, Kartoffeln und Geflügelsoße	Scharfer Rindfleischtopf (gemischt) mit Gemüse und Reis	Maultaschen dazu Tomatensoße und Apfelstückchen-Kompott	Salat 2 - 4,10 € Thunfischsalat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Bohnen, Thunfisch, Zwiebeln, Ei, Joghurtressing
Mi. 18.11.	Mariniertes Kräutersteak dazu Bratkartoffeln und Weißkrautsalat	Feiertag	Feiertag	Salat 3 - 4,10 € Griechischer Salat Eisbergsalat, Gurke, Weißkraut, Mais, Ei, Paprika, Fetawürfel und Joghurtressing
Do. 19.11.	Knusperseelachs mit Senf-Honig-Füllung dazu Mischgemüse und Püree	Balkankochklops dazu Reis und herzhaft Balkan-Tomatensoße	Grießbrei aus frischer Milch dazu Apfelsmus, Zucker und Zimt	Salat 4 - 4,30 € Matjes-Salat Matjes, Paprika, saure Gurke, Apfel
Fr. 20.11.	Sülze mit Remoulade Bratkartoffeln und Rohkostbeilage	Makkaroni mit Tomatensoße und geriebenem Käse	Kartoffeln dazu Brokkoli und Senfsoße	
Sa. 21.11.	Reiseintopf mit Geflügelfleisch dazu einen Becher Joghurt	Angebot 1 5,00 € / Senior 3,90 €		
So. 22.11.	Geschneitztes „Stroganov“ mit Rindfleisch dazu 3 Knödel	Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 €		
	Dessert - 1,40 €	Rinderzunge dazu Erbsen, Kartoffeln, und Sauce Hollandaise		
	Mohndessert mit Mandarinen			

Sie erreichen uns unter  
Tel. 035200/2 32 99  
Fax 035200/2 86 88

Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr  
www.flinke-pfanne.com  
flinke-pfanne@gmx.de

Lieferhinweise: Bis 7 km frei Haus.  
7 km - 15 km zzgl. 0,30 € / Anlieferung.  
Pauschale extra: 0,30 € / Essen an  
Sonn- & Feiertagen.



Hinweis: Zusatz- und Inhaltsstoffe,  
Allergene bitte erfragen.

## IMPRESSUM

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:  
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,  
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: DDV Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Für unbestellte Zuschriften, Fotos oder Zeichnungen besteht kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr  
für Ausgabe 46 16.11.2020  
Erscheinungstermin  
für Ausgabe 46 20.11.2020

www.die-radeberger.de, E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

erhalten: „Wie bereits in der Radeberger Heimatzeitung vom 17.07.2020 berichtet, ist die Baumaßnahme der Stolpener Straße ab Kleinwolmsdorfer Straße stadtauswärts eine notwendige Sanierung des Mischwasserkanals. Diese wurde um einen kompletten Deckenschluss erweitert. Dazu gibt es Bauablaufpläne und regelmäßige Bauberatungen. Mal einfach so eine Maßnahme erweitern, die Fräse einsetzen und Asphalt drauf schütten, wie es sich der Leserbriefschreiber denkt, ist praktisch und finanziell nicht möglich (um wie viel verlängert sich die Sperrung, wie tief kann gefräst werden, welche Kosten entstehen usw.). Dies müssen Fachleute beurteilen.“

Jürgen Wähnert, Stadtsprecher

### Vorgesehene Fußgängerzone

Eine Fußgängerzone in der Innenstadt ist möglich, aber für dieses angedachte Vorhaben sollten die Bürger unbedingt einbezogen werden. Viele Städte bemühen sich um einen geminderten bzw. ruhenden innerstädtischen Verkehr, in Radeberg soll der Verkehr durch die Innenstadt geführt werden.

Dazu muss noch bemerkt werden, dass die Fußwege beidseitig der Hauptstraße schon jetzt bei geringerem Verkehr zu schmal sind und damit nicht absolut verkehrssicher. Der Verkehr, so die Tendenz, sollte um die Innenstadt geführt werden.

Meine Gedanken dazu möchte ich darlegen. Die Hauptstraße nach Einmündung Dr.-Wilhelm-Külz-Straße bis einschließlich Markt als Fußgängerzone festlegen. Damit würden sich Möglichkeiten zur Eröffnung von Cafés und Restaurants ergeben, außerdem könnten Außenflächen genutzt werden. Der Verkehr sollte weiterhin über Pirnaer Straße - Oberstraße erfolgen. Eine geringe Parkmöglichkeit unter Einbeziehung der E-Tankstelle dürfte durchaus auf dem Markt möglich sein. Nach der Fertigstellung des Parkhauses könnte die Parkmöglichkeit minimiert werden, damit wäre ein kleiner Schritt zur Verkehrsberuhigung getan. Die multifunktionale Nutzung des Marktes wird bereits seit Jahren praktiziert, es ist also keine Neuerung. Für den Brunnen bestünde jetzt schon die Möglichkeit, wenn der Markt nicht total neugestaltet werden soll.

Renate Lemm

# FRANK SCHEIBITZ - Grabmale und Stelen in Radeberg

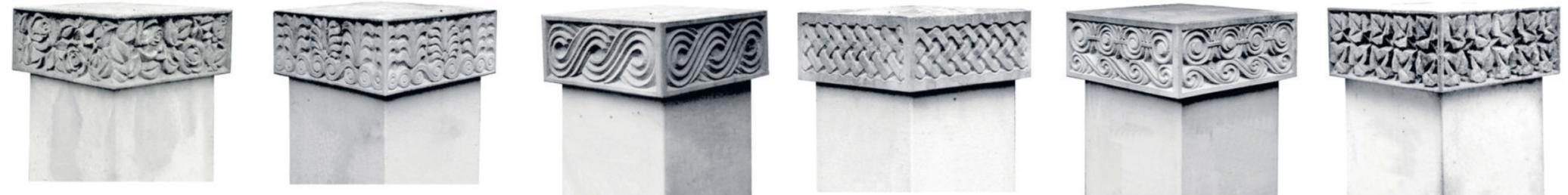
Grabmale und Grabstellen haben sich in ihrer langen Geschichte oft geändert, so wie sich gesellschaftliche und religiöse Bedingungen ändern. Ebenso sind Grabmale durch die Einflüsse der Architektur geprägt. Am deutlichsten sieht man dies vielleicht in der Romantik oder dem Klassizismus. Das sogenannte Totenbrett ist vielleicht der Ursprung der heutigen Grabstelle, die für eine gewisse Ruhezeit den Namen und die Lebensdaten als Erinnerung an einen Menschen oder an eine Familie zeigt.

Als Kind habe ich die großen Gräfte und verwunschenen

nerungskulturen. Grabmäler mit Obeliskten, Säulen, Pfeilern, Kreuzen und eben Familiengrabstätten oder Urnengrabstätten stehen dabei den gestalteten Gemeinschaftsgräbern gegenüber. Diese von den Friedhöfen und den Steinmetzen entworfenen Gemeinschaftsanlagen waren ursprünglich für Verstorbene ohne jede Angehörigen gedacht. Hierfür ein gestaltetes Bild zu schaffen, das auch in der Gemeinschaftsanlage genug Wertschätzung für den Einzelnen zeigen kann, ist eine Aufgabe. Auf dem Radeberger Friedhof befinden sich gut 50 solcher Gemeinschaftsgräber, für die mein Vater

auszuformulieren. In der bildenden Kunst gibt es heutzutage wenige Beispiele für dieses Genre. Meist werden Reliefs mit einfacheren Mustern für die Gestaltung von bauebundener Plastik verwendet. Aber auch in Schmuckelementen sind Symboliken enthalten. Bei den 57 Radeberger Stelen und deren Kopfstücken haben wir es mit individuellen Entwürfen von meinem Vater zu tun. Ich habe so gut wie alle Entwürfe als Skizzen oder Zeichnungen auf Transparentpapier in der Bildhauerei gefunden und dokumentiert. Meinem Vater waren diese Entwürfe wichtig und man sieht die freihändige Entwurfspraxis mit Symmetrie, mit Perspektive und die verdichteten Kompositionen von Pflanzenmotiven wie Efeu, Akanthus, Rosen oder eben tektonischen Mustersymboliken. In der industriellen Fertigung gibt es eine Reihe von Typengrabmalen, die bisweilen seelenlos und kitschig wirken. In meiner ständig wachsenden Bibliothek in Berlin haben wir

auf Gemälden stellen in der Neuzeit hauptsächlich die Pflanzenformen in der christlichen wie weltlichen Symbolik die Vergänglichkeit der Schönheit des menschlichen Daseins dar. Genau wie bei einer gestalteten Schrift wurden von meinem Vater auch die bildnerischen Formenelemente händisch „spationiert“, wurden zwischen Gleichgewicht und Spannung gehalten. Mein Vater hat die über 50 Entwürfe auch immer wieder überarbeitet und angepasst. Die Zartheit einer Pflanze in Stein zu arbeiten, braucht handwerkliches Können. Efeupflanzen und deren verdichtete Darstellung stehen in der Symbolik für Treue und Unsterblichkeit der Seele nach dem Tod. So steht z.B. ein Sonnenblumenmotiv für die Hingabe zu einem Menschen wie für die Kürze des Lebens an sich. Lebendige Gebilde wie Pflanzenformen, in leblosem Material wie Sandstein oder Granit dargestellt, haben etwas Erhabenes und Andenkendes und sind auch



Die Maße der hier abgebildeten Kopfstücke betragen 15 x 35 x 35 cm. Sie sind in den letzten 20 Jahren für den Friedhof in Radeberg entstanden und befinden sich rechts von der Friedhofshalle im Abschnitt D und IV.

Grabstellen bewundert, Gräber, die niemand mehr zu brauchen scheint und die dennoch wichtig sind für ein Geschichtsbild einer Stadt oder einer Gegend. Mit der Einführung der Feuerbestattung in den 1920er Jahren ändern sich dann die Bedingungen auf einem Friedhof. Er wandelt sich zu einer parkartigen Anlage. Darüber hinaus verlangen verschiedene Religionen verschiedene Bestattungs- und Erin-

jeweils ein Kopfstück bzw. eine Reliefplatte entworfen hat. Ein Relief steht, vom künstlerischen Gedanken her, zwischen Bildhauerei und Malerei. In einem Relief wird etwas hervorgehoben, bildlich gesehen wie auch inhaltlich. Ein Relief ist nicht leicht zu machen, bzw. muss die Bedeutung einer Form schon in einer „halben Ansicht“ erkennbar werden. Der Bildhauer hat weniger Möglichkeiten, die Dinge voll

daher gemeinsam immer nach neuen Vorlagen oder inhaltlichen Bezügen gesucht. Der Brauch aufrecht stehender Steine mit einer kultischen Bedeutung beginnt in Europa schon 6.000 Jahre vor Chr. Dabei wird man in alten griechischen und römischen Geschichts- und Musterbüchern fündig, genauso wie auf alten ägyptischen Grabanlagen interessante Reliefsymboliken vorkommen. Ähnlich der Vanitas Darstellung

sinnlich für jeden Betrachter sichtbar, mit oder ohne Bezug zu den auf der Stele verzeichneten Verstorbenen. Vom Wesen her zeigt die Kunst der Bildhauer angehaltene Zeit. Das ist ein wichtiges Gut für die, die das Leben noch vor sich haben.

Text & Fotos:  
Thomas Scheibitz

**Pflegefachkraft für Arnsdorf gesucht**

**air**  
Kranken- & Intensivpflege

- Arbeiten in Teilzeit / Im Schichtdienst
- Förderprogramme & Weiterbildungsmöglichkeiten
- hohe steuerfreie Zuschläge und Teilerstattung der Elternbeiträge für Kita
- arbeitgeberfinanzierte Altersvorsorge
- betriebliche Krankenzusatzversicherung

AIR Kranken- & Intensivpflege GmbH - Tel. 03528 - 4556612  
Rödertalstraße 56a - 01454 Radeberg - info@air-pflege.de

**Pflegen-fetzt.de**  
...mit Menschen, die gern helfen und persönlich begleiten!

## Gibt es eine Faschingsaison?

### Erinnerungen an vergangene Zeiten und ein Bastelbogen

Wegen Chinas Fledermaus, fällt beinahe der Fasching aus. Keiner sich nach draußen wagt: Corona geht auf Menschenjagd!



Die Karnevalsfreunde in Lomnitz sehen ungewissen Zeiten entgegen. Ihre Humor verlieren sie natürlich nicht und bleiben ihrem Publikum im Internet treu.

### Liebe Faschingsfreunde,

eigentlich ist ja der November für alle Faschingsfreunde mit der schönsten Monat, doch in diesem Jahr ist sogar das gemeinsame Anstoßen höchst-richterlich untersagt. Daher müssen wir die schon zappelnden Füße bis auf weiteres stillhalten und können leider auch keine Saisonöffnung mit euch feiern. Das neue Motto bleibt da genauso, wie das neue Prinzenpaar, erst einmal geheim. Wo wir zur Saison im Februar stehen, kann derzeit keiner sagen. Wir halten euch natürlich auf dem Laufenden. Schwelgen wir also stattdessen ein wenig in Erinnerungen mit Videoclips aus unseren letzten Programmen, die ihr unter [www.trude-hau-rein.de](http://www.trude-hau-rein.de) anschauen könnt. Seht noch einmal die große Rennserie rund um die Welt und die Siegesfeier des LCC am Schluss - A Little Party!

Für alle denen es zu Hause zu langweilig ist, hat der LCC auf seiner Facebook-Seite noch einen Bastelbogen hochgeladen. So kann man sich das Volksheim detailgetreu nachbauen. „Das Beste daran ist, in eurem eigenen Volksheim, merkt keiner wenn ihr in der Pullibar versackt!“, steht es in der Beschreibung. Haltet in dieser turbulenten Zeit die Ohren steif, Trude - Hau Rein! Keine Frage, für alle Karnevalisten kommen auch wieder bessere Zeiten, in denen wir gemeinsam mit euch unseren Schlachtruf durchs Volksheim schmettern können: Trude - Hau Rein!

Lomnitzer Carnevalsclub

**03528 / 419 555 ANRUFEN & VORBESTELLEN**

INDISCHES RESTAURANT • CAFÉ • BAR  
**PANJABI**  
RADEBERG

**Lockdown-Angebote bis 29.11.2020**

- Döner / Dürüm** 4,50 € / 5,00 €
- Hähnchengerichte** nach Wahl 8,00 €
- Lammgerichte** nach Wahl 8,00 €
- Vegetarisch** nach Wahl 7,50 €
- Nudelgerichte** nach Wahl 6,00 €

**Deutsche Gerichte**  
Bauernfrühstück, Schnitzel mit Pommes, Backfisch mit Pommes 6,50 €

**Pizzen** mit verschiedenen Belägen  
kleine Pizza (26 cm) 6,00 €  
große Pizza (30 cm) 7,50 €

**Mango-Lassi 3,- €**

**\*Angebotspreise gelten nur von Dienstag - Sonntag bei Abholung.**

**Aktuelle Speisekarte [www.cafe-panjabi.de](http://www.cafe-panjabi.de)**

Öffnungszeiten  
Di - So 11.00 - 14.30 Uhr  
16.00 - 22.00 Uhr  
Mo Ruhetag

Radeberg, Pillnitzer Str. 2  
Für Firmen & Privat

**Neu - Neu - Neu**

Anzeige

## Neuer Pächter gesucht?!



Der Radeberger Sportverein e.V. sucht ab dem 01.01.2021 einen neuen Pächter für die beliebte und traditionsreiche Sportbar auf dem Stadiongelände in Radeberg, dem jetzigen Eckstoß. Die Sportkneipe ist mit ca. 30 Sitzplätzen innen sowie einem Biergarten und einer kleinen Bar mit Küche ausgestattet. Da die Sportbar direkt am Fußballstadion ihren Standort hat, können hier gemütlich alle Fußballspiele der heimischen Mannschaften angeschaut werden.

Oft nach den Spielen trafen sich hier Sportler sowie Besucher zum Ausklang und Austausch in der Sportbar oder schauten das eine oder andere Spiel im TV zusammen. Nun heißt es die Tradition zu bewahren.

Bei Interesse und weiteren Informationen können Sie sich gern melden unter 03528 44 79 21 oder per Mail an [radeberger-sv@gmx.de](mailto:radeberger-sv@gmx.de).

### Dorfclub Leppersdorf plant Fasching

Am Samstag 6. März Jung und Alt  
Am Sonntag 7. März Kinderfasching



Besonders beliebt ist der Leppersdorfer Kinderfasching. Die Organisatoren hoffen, im nächsten Jahr wieder unter karnevalistischem Treiben zu feiern.

Aufgrund der aktuellen Situation wissen wir leider nicht, wie und in welcher Form wir Veranstaltungen durchführen können. Aber wir bereiten uns auf Anfang März 2021 vor. Das Thema soll „Bauernhof“ sein. Sollte es nicht umsetzbar sein, verschieben wir spontan auf einen Sommerfasching ins Festzelt. Ein Termin ist jedoch noch nicht bekannt.

Lieben Dank  
der Dorfclub Leppersdorf

Wir helfen hier und jetzt. **ASB** Arbeiter-Samariter-Bund

**Die Welt retten ist wichtig. Wir retten aber erst mal Ihren Tag.**

Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben – schnell und ohne Umwege.

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung
- Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze
- Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

**Sprechen Sie uns an!**  
**03528 44 28 27**

ASB Dresden & Kamenz gGmbH  
Sozialstation Radeberg  
Robert-Blum-Weg 6  
01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27  
Fax: 03528 44 40 92  
Mail: [soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de](mailto:soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de)  
Internet: [www.asb-dresden-kamenz.de](http://www.asb-dresden-kamenz.de)

## LIFTECHNIK ELBIN

**Treppenlifte** Ihr regionaler Fachbetrieb mit Treppenliftausstellung  
Gern auch Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service  
Telefon: 03528 - 415 3105  
Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg)  
Bezuschussung bis 4.000,- € durch Pflegekasse möglich

## Häusliche Kranken- und Altenpflege

Schwester U. Böhm  
Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR  
Hauptstr. 57 01454 Radeberg

**Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?**

Da es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

**Grund- und Schwerstpflege**  
Beratung und Beratungsbesuche  
Behandlungspflege

**Vermittlung von:**  
Hauswirtschaftlicher Versorgung  
Essen auf Rädern  
Wäscheservice  
Hausnotruf  
Med. Fußpflege und Friseur

Sind Sie interessiert?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.  
Tel. 03528/ 41 17 05

TAG und NACHT erreichbar

# Proppenvoller Parkplatz am Eröffnungstag



„Hey, alles glänzt, so schön neu - wenn's dir nicht gefällt, mach neu!“ So sang zumindest schon Peter Fox im Jahr 2008. In den letzten Jahren dachten sich sicherlich einige Händler/innen und die Kundschaft des ehemaligen EKZ Radeberg, dass der in den 90ern errichtete Einkaufstempel an der Badstraße eben nicht mehr gefällt und neu gemacht werden sollte. So geschah es in diesem Jahr unter einem neuen Eigentümer, der Deutschen Fachmarkt AG, kurz DEFAMA. Am Donnerstag vergangener Woche, dem



05.11.2020, wurde das Silberberg Center neu eröffnet. Das Center ist nun kompakter aufgebaut als das 1994 eröffnete EKZ. Zwei große sogenannte Ankermieter, Edeka und Aldi, bilden rechts und links den Rahmen. Zentral finden sich der DM Drogeriemarkt sowie die Bekleidungsgeschäfte Ernsting's Family und Kik. Eine großzügige Ladenfläche bekam auch die Biowelt für ihr umfangreiches Sortiment. Mit Blick zum Parkplatz und auch mit Zugang von außen findet man den Ottendorfer Mühlenbäcker, die Ziegelwirtschaft so-



wie asiatische Küche im Restaurant Kokos. Wobei die kulinarischen Köstlichkeiten momentan laut Pandemie-Beschränkungen leider nur abgeholt und mitgenommen werden können. Mit dem Blumengeschäft, Reisebüro, Uhren & Schmuck Wodner und dem Friseursalon Widtmann findet man noch vier kleinere Geschäfte im Center. Somit wurde die Anzahl der Einzelhändler im Vergleich zum EKZ reduziert, doch es wirkt in jedem Fall frischer und moderner. Die Radeberger Bürgerinnen und Bürger, aber auch Kundinnen und Kunden von außerhalb, schauten sich neugierig um und profitierten von den kleinen und großen Eröffnungsangeboten und Präsenten. So mancher fand auf dem proppenvollen Parkplatz gar keine Stellfläche mehr. Natürlich sorgte die Security für ausreichend Sicherheit und jedes Geschäft hatte für ausreichend Hygiene- und Abstandsmaßnahmen gesorgt.

Das Team der Heimatzeitung „die Radeberger“ wünscht allen Geschäften und Gastronomen noch einmal einen guten Start und recht viel Erfolg.

Text & Fotos: Red.

**Besondere Zeiten erfordern besondere Aktionen!**

Vom 16. bis 28.11.2020:

**20% auf unser**

EAU THERMALE **Avène Sortiment**

und ein hochwertiges Präsent ab 15 € Avène-Einkaufswert!

Sie können nicht persönlich zu uns kommen? Kein Problem, auch in schwierigen Situationen sind wir für Sie da:

- \* per Telefon/Fax
- \* per Email und Facebook
- \* per App
- \* mit unserem kostenfreien Botendienst

**Heide-Apotheke**  
Apothekerin Dr. Sophie Kolbe  
Schillerstr. 95 - Radeberg  
03528 - 442770

info@heideapotheke-radeberg.de



Ziegelwirtschaft im Silberberg Center | Familie Hauke  
An der Ziegelei 2 | 01454 Radeberg  
Tel.: 03528 45 56 001 | E-Mail: info@ziegelwirtschaft.de  
www.ziegelwirtschaft.de

**ESSEN AUSSER HAUS ZUM ABHOLEN!**

Abholung **Mo-Sa** von **11 bis 19 Uhr**

Bestellungen werden **telefonisch** unter **03528 45 56 001** oder per **Whatsapp** oder **SMS** unter **0177 274 20 31** ab **9:00 Uhr** entgegen genommen.

Alle Speisen entnehmen Sie bitte unserer online Speisekarte unter [www.ziegelwirtschaft.de](http://www.ziegelwirtschaft.de).

Selbstverständlich können auch unsere Heißgetränke zum Mitnehmen erworben werden.

Pro Thermoverpackung werden klein 0,35 € und groß 0,50 € berechnet.

**Sapori della Puglia**  
RISTORANTE | PIZZERIA | EISCAFÈ

Öffnungszeiten:  
täglich 11 - 22 Uhr | Mo Ruhetag

Komm vorbei und genieße Italien.

**Stai in salute! Bleibt gesund!**  
Wir, die Familie Tocci & das Team begrüßen Euch herzlich in dieser schwierigen Zeit.

**Unser Abhol- und Lieferservice mit Pizza, Pasta & Co. per WhatsApp**

Wir liefern zu Ihnen nach Hause  
(17 - 22 Uhr | Radeberg, Umkreis 10 Km)

Einfach per WhatsApp Name, Adresse, PLZ und Bestellnummern an

**0176 / 25910621** senden oder einfach anrufen unter **03528 / 46 33 801**

Unsere aktuelle Speisekarte finden Sie auf [www.sapori-dellapuglia.eatbu.com](http://www.sapori-dellapuglia.eatbu.com) oder einfach rechts den QR-Code einscannen.

**Abhol-Aktion**  
Bei jeder abgeholten Bestellung gibt es 1 Getränk gratis dazu (Cola, Fanta, Sprite)

Dresdener Str. 39  
01454 Radeberg  
03528 - 46 33 801  
@ saporidellapuglia1@gmail.com

**Jetzt schon an Weihnachten denken**

**Facettenreich**

Glasgraur & Kunsthandwerk

**Handgraviertes Glas & Lasergravuren nach Ihren Wünschen.**

Oberstraße 4, 01454 Radeberg  
Tel. 0152 / 29 54 11 23

Di & Fr 9.00 - 18.00 Uhr | Mi & Do 10.00 - 17.00 Uhr

Facettenreich Radeberg Glasgraur

## Wettbewerbspreise in der Westlausitz vergeben

Für den diesjährigen Ehrenamts-Wettbewerb zum Thema „Wir tun was...!“ wurden insgesamt 18 Projekte eingereicht - 12 in der Kategorie „...für unsere Zukunft!“ und 6 in der Kategorie „...für unsere Umwelt!“. Am Publikumsvoting haben 12 Projekte teilgenommen.

Leider musste die Preisverleihung, die für den 03.11.2020 geplant war, aufgrund der coronabedingten Beschränkungen abgesagt werden, eine feierliche Übergabe der Preise, wie in den vergangenen Jahren war deshalb leider nicht möglich. Die Übergabe der Preise übernehmen nunmehr die jeweiligen Kommunen. Und hier sind unsere Preisträger:

### Kategorie „... für unsere Umwelt!“

1. Platz: Jugendclub Wallroda e.V. - „Garten Eden 2.0“
2. Platz: Seifersdorfer Thal e.V. - „ReWIR-Aktionsraum TinaThal“
3. Platz: Förderverein der Grundschule Arnsdorf e.V. - „Machen statt Reden - Die FriKids legen Hand an.“

Der Sonderpreis in dieser Kategorie geht an Dr. Matthias Busch mit dem Projekt „Rückzugsort für Insekten und Vögel mit pädagogischer Nutzung“. Eine Anerkennung erhält der Mosaika e.V. mit dem Projekt „Multi-Kulti leicht gemacht“.

### Kategorie „... für unsere Zukunft!“

1. Platz: Ev.-Luth. Kirchengemeinde St. Nicolai Pulsnitz - „Lobpreisabend Passion.Session“
1. Platz: Aktiv für Kids e.V. - „Aktiv für Kids-Pfad - der Hinkuck-Pfad“
3. Platz: ehrenamtliche Initiative „Jugendtreff Steina“ - „Jugendtreff Steina“
3. Platz: Jugendclub Bühlau e.V. - „Ein Jugendraum für die junge Generation“

Aufgrund von Punktegleichstand gibt es in dieser Kategorie jeweils zwei 1. und zwei 3. Plätze. Der **Sonderpreis** in dieser Kategorie geht an die Interessengemeinschaft Wallrodaer Geschichte(n) mit dem Projekt „Wallrodaer Geschichte(n)“. Eine **Anerkennung** erhalten folgende Projekte:

- Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. - „Das sächsische Weimar?! Schloss Seifersdorf und das Seifersdorfer Tal in ihrer kulturhistorischen Bedeutung“
- Lomnitzer Carnevals Club e.V. mit dem Projekt „Zukunfts-Funken“
- Verein „Einigkeit“ e.V. - „Weihnachtsmarkt speziell für Kinder“
- Tilman Pätzold - „Kreatives Werken DIY Synthesizer Bau“
- Naturbad Buschmühle e.V. - „Pack an. In Badhose - eine Jubiläumsschrift zum 100-jährigem Bestehen des Naturbades Buschmühle e.V.“

### Facebook-Publikums-Voting:

1. Platz: Grundschule Lepersdorf - „Vom Beet in den Mund – ein Schulgartenprojekt“ (351 Stimmen)
2. Platz: Karswaldbadverein Arnsdorf e.V. - „Für den Erhalt des Bades und zur Erreichung der Schwimmstufen“ (297 Stimmen)
3. Platz: Carnevalsclub Arnsdorf e.V. - „Tanzen macht glücklich“ (190 Stimmen)

Herzlichen Glückwunsch an alle, die mitgemacht haben!

Text: Regionalmanagement Westlausitz

## In ehrendem Gedenken

### Danksagung

Es ist schwer,  
einen Menschen zu verlieren,  
aber es tut gut zu erfahren,  
wie viele ihn gern hatten.

### Eberhard Kuchinke

Wir möchten allen danken,  
die sich mit uns verbunden fühlten und  
ihre aufrichtige Anteilnahme auf so vielfältige  
Weise zum Ausdruck brachten.  
Ein Dank gilt auch der Praxis Dr. Thron  
und dem Bestattungshaus Winkler.

In Liebe und Dankbarkeit  
Ehefrau Jutta  
Söhne Jens und Ralf mit Familien

Radeberg, im November 2020

### Herzlichen Dank

Als Gott sah, dass der Weg zu lang,  
der Hügel zu steil, das Atmen zu schwer wurde,  
legte er seinen Arm um Dich und sprach:  
„Komm heim.“



### Dietmar Krenz

\* 13.08.1938 † 04.11.2020

Wir danken allen, die sich mit uns verbunden fühlten  
und ihre Anteilnahme in so vielfältiger Weise zum  
Ausdruck brachten sowie allen,  
die ihn auf seinem letzten Weg begleiteten.  
Ein Dank gilt auch dem Pflegedienst der Volkssolidarität  
Radeberg für die liebevolle Betreuung,  
Herrn Pfarrer Martin Roth für seine tröstenden Worte  
sowie dem Bestattungshaus Winkler.

### In Liebe

Seine Christel  
seine Kinder Ralph, Dirk und Heike mit Familien  
sowie alle Angehörigen

Wallroda, im November 2020

Ein hohes Alter wurde Dir beschieden,  
in dem Du fandest Freud' und Leid.  
Mit allem warst Du stets zufrieden,  
nun schlafe wohl für alle Zeit.

### Einhart (Conny) Fischer

\* 19.07.1937 † 02.11.2020



### In liebevoller Erinnerung

Bruder Udo mit Ursula  
Neffe Frank Fischer mit Kerstin,  
Antonia und Eric,  
Christa und Angelika mit Ehemann

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet am Freitag, dem 20.11.2020, 10.30 Uhr  
auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Wir vermissen Dich!

Für die große Anteilnahme  
beim Abschied nehmen von  
unserem geliebten Sohn

### Silvio Karisch

möchten wir uns im Namen  
seiner lieben Kinder und aller Verwandten  
recht herzlich bedanken.  
Vielen Dank an Pfarrer Johannes Schreiner  
für seine einfühlsame Trauerrede und  
an das Bestattungshaus Winkler.

Ilona und Peter Karisch

Radeberg, im November 2020

Still und leise, ohne ein Wort,  
gingst du von deinen Lieben fort.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied  
von unserem lieben Vater, Schwiegervater,  
Opa, Uropa und Onkel, Herrn

### Lothar Wobst

geb. 10.02.1937 gest. 05.11.2020



### Es trauern ganz still

Sohn Michael mit Petra  
Enkel Claudia mit Levi  
Enkel Sabine mit René,  
Mila Eve und Vito

Die Urnenbeisetzung findet im engsten  
Familienkreis auf dem Friedhof in Radeberg statt.

### Danksagung

Die Gedanken der Erinnerung bilden eine Brücke über das Leben hinaus.

### Rolf Hirrich

\* 04.06.1956 † 23.09.2020



Allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden  
fühlten und ihre Anteilnahme auf so vielfältige Weise  
zum Ausdruck brachten, danken wir von Herzen.  
Ein besonderer Dank gilt dem Personal der  
ITS im Krankenhaus Radeberg, der Gärtnerei Kühnel  
und dem Bestattungshaus Winkler.

Seine Kinder Maik und Peggy  
im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im November 2020

Nach schwerer,  
tapfer ertragener Krankheit  
wurde unsere liebe Mutti

### Wally Grohmann

geb. Schernus  
\* 20.06.1928 † 28.10.2020

von ihren Leiden erlöst.

In Liebe und Dankbarkeit  
Deine Kinder Harry, Karin  
und Andrea mit Familien

Die Trauerfeier mit Urnenbeisetzung findet  
im engsten Familienkreis statt.

Arnsdorf, im November 2020



## Gemeinsam Trauern - Gemeinsam Gedenken

Das Bestattungshaus Winkler bietet neue Wege zur Trauerbewältigung

Seit mehr als 20 Jahren lädt das Bestattungshaus Winkler zum Totensonntag in die Trauerhalle auf dem Radeberger Friedhof ein, um gemeinsam den Verstorbenen zu gedenken. Es ist vor allem für die Angehörigen mit weltlicher Anschauung eine Alternative zum Angebot der Kirche. Doch in diesem Jahr musste das Team um Jan Tschörtner die Veranstaltung, welche immer sehr gute Resonanz erzielte, erstmalig und schweren Herzens absagen. Nicht nur die Pandemie steckt hinter dieser Entscheidung sondern auch die Sanierung der Trauerhalle.

Unabhängig vom Totensonntag, aber doch sehr passend für diesen Anlass, hat das Bestattungshaus Winkler eine moderne Möglichkeit für Hinterbliebene geschaffen, gemeinsam zu trauern, sich auszutauschen, gegenseitig Trost zu finden und zu gedenken. Das Angebot umfasst das Anlegen einer Trauerseite im Gedenkportal des Bestattungshaus. Ein Familienmitglied wird nach Eröffnung der Seite als Administrator festgelegt und so kann diese dann ganz individuell von

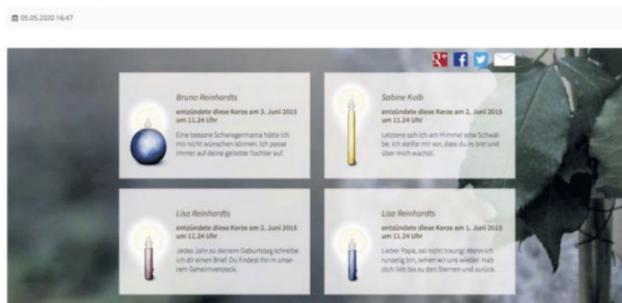
allen Angehörigen gestaltet werden. Man kann virtuelle Kerzen anzünden, Texte und Fotos hochladen oder sich austauschen. Gerade in der jetzigen Zeit bietet das Gedenkportal auch Familien, welche weit entfernt wohnen, eine Möglichkeit zueinander zu finden. Denn Trauer ist ein wichtiger Bestandteil mit dem Verlust eines geliebten Menschen umzugehen und diesen zu verarbeiten. Informieren Sie sich gern beim Team des Bestattungshaus Winkler, der Service der Gedenkseite ist kosten- und werbefrei.

Zurzeit können Trauerfeiern unter den aktuell geltenden Bestimmungen und einem Hygienekonzept regulär stattfinden. In der Allgemeinverfügung des Freistaates Sachsen ist geregelt, dass die Personengrenze von maximal 10 Personen für Bestattungen nicht gilt. Somit kann eine Beisetzung mit moderater Teilnehmerzahl stattfinden.

Alle Informationen, einen würdigen  
Rahmen für Trauer und Gedenken zu schaffen,  
finden Sie unter [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)  
oder rufen Sie gern an.



### Online trauern – die moderne Seite der Erinnerungskultur



Wir sind alle ständig online, um uns zu informieren, zu amüsieren, einzukaufen oder mit anderen zu kommunizieren. Inzwischen hat auch das Trauern und Erinnern selbstverständlich einen Platz im Internet gefunden. Eine Betrachtung öffentlicher Trauer.

Das größte Geheimnis ist das Leben,  
das tiefste Geheimnis ist die Ewigkeit,  
das schönste Geheimnis ist die Liebe -  
ein Geheimnis,  
dem selbst der Tod  
machtlos gegenübersteht.

Wenn die Kraft versiegt,  
die Sonne nicht mehr wärmt,  
wenn der Schmerz das Lächeln einholt,  
man die Schönheit der Blumen nicht mehr sieht,  
dann ist der ewige Frieden eine Erlösung.

Nach einem langen,  
erfüllten Leben und immer  
aus unserer Seite, schloss unsere  
liebe Mutti, Schwiegermutter,  
herzengute Oma und Uroma,  
Frau

### Herta Riemer

geb. Böhme  
\* 14.04.1925 † 31.10.2020

für immer ihre Augen.

In stiller Trauer  
und dankbarer Erinnerung  
Tochter Elke mit Klaus  
Sohn Uwe mit Jana  
Enkel Holm, Marco, Carmen  
und Peter mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung  
findet im engsten Familienkreis statt.

Traueranschrift: Uwe Riemer,  
Gerhard-Hauptmann-Str. 8, 01477 Arnsdorf

### TILMAN KLEMM

Rechtsanwaltskanzlei



Mühlstraße 2 | 01454 Radeberg

Tel.: (03528) 43 78 12 info@rechtsanwaltskanzlei-klemm.de  
Fax: (03528) 43 78 29 www.rechtsanwaltskanzlei-klemm.de

• Arbeitsrecht • Erbrecht • Verkehrsrecht

### MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

**Grabmale** **Bauelemente** Seit 1928  
in Radeberg  
Urnensteine Treppenbeläge  
Formsteine Fensterabdeckung  
Breitsteine Mauerabdeckung  
aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg  
Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45

Entdecken Sie  
die Möglichkeiten des Natursteins  
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

### Bestattungsinstitut Uwe Schuster

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb

Rathausstraße 4 / 01900 Großbröhrsdorf

[www.bestattungsinstitut-schuster.de](http://www.bestattungsinstitut-schuster.de)

Filiale 01896 Pulsnitz Filiale 01477 Arnsdorf  
Robert-Koch-Str. 6a Hauptstr. 11  
Tel. 035955 / 72 59 8 Tel. 035200 / 24 67 4

### Unsere Kontaktdaten

**Büro Radeberg**  
Friedhofstr. 2, 01454 Radeberg  
Telefonnummer 03528 44 20 21  
E-Mail info@bestattungshauswinkler.de

**Büro Ottendorf-Okrilla**  
Dresdner Str. 11, 01458 Ottendorf-Okrilla  
Telefonnummer 035205 75 25 26  
E-Mail ottendorf@bestattungshauswinkler.de



Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21

Friedhofstraße 2 • 01454 Radeberg  
Fax 03528/41 71 15 • [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)



Bestattermeister  
im Familienunternehmen  
Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
Sämtliche Beratungsgespräche werden  
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

## Hofewiese zwischen Kultveranstaltung, Lockdown light und Hoffnung

Für Holger Zastrow ist es derzeit ein Wechselbad der Gefühle / Halloween ohne die vielen Helfer undenkbar

VON SYLVIA GEBAUER

Für die Veranstaltungsbranche und die Gastronomie sind es keine leichten Zeiten. Beides vereint bekanntlich die Hofewiese. Vorm Lockdown light gab es hier unter dem Motto „Fröhlich Gruseln in der Heide“ ein Halloweenfest, das zahlreiche Besucher anlockte. Begeistert sind sie, nicht nur angesichts der aufwendig dekorierten Areale. „Halloween auf der Hofewiese wird mehr und mehr vom Geheimtipp zu einer Kultveranstaltung“, so das Resümee von Hofewiesenchef Holger Zastrow. Inspiriert dazu hat ihn ein Stück weit die Heidesage über Hans Jagenteufel, dem Reiter ohne Kopf. „Es ist unsere wohl speziellste



Da staunen auch die Jüngsten.

und meine persönliche Lieblingsveranstaltung geworden. Wir lassen da ganz viel Herzblut einfließen und freuen uns über einen von Jahr zu Jahr besser werdenden Event und die große Unterstützung, die wir zum Beispiel von der Reitschule von Claudia Bosert, dem Langebrücker Karnevalsverein Latolla und der Stadtrundfahrt Dresden bekommen“, teilt Holger Zastrow auf Anfrage mit. Die Kombination aus schaurig-schönen Gruselwanderungen, einem zum Gruselgarten umgestalteten Biergarten und ganz viele Angebote für Kinder zeichnen dieses Familienhalloween in der Region aus. Für 2021 haben sie schon neue Ideen, aber das ist noch Zukunftsmusik und liegt in weiter Ferne. Erst einmal müssen die jüngsten Herausforderungen gemeistert werden.

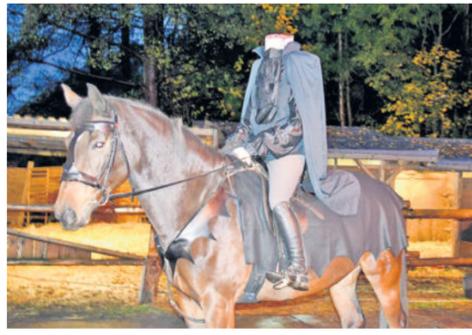
Der Lockdown trifft die Hofewiese sehr. Am letzten Wochenende vor den jüngsten Einschränkungen sprachen Holger Zastrow immer wieder ganz viele Gäste darauf an. Sie konnten es nicht glauben, dass auch die Hofewiese betroffen ist. Zum zweiten Mal in diesem Jahr mussten sie den Biergarten schließen, obwohl das Landgut bekanntlich mitten im Wald und unter freiem Himmel liegt, ganz viel Platz bietet und sich das Hygienekonzept bewährt hat. „Ich kenne keinen Fall, wo

sich jemand in einem Biergarten angesteckt hat. Das verstehe, wer will. Die Gastronomie ist nachgewiesenermaßen kein Infektionsherd. Im Gegenteil. Im Privaten, bei Vereins- und Betriebsfeiern, auf Arbeit oder sogar im Krankenhaus stecken sich sehr viel mehr Menschen an. „Trotzdem trifft es unsere Branche wieder“, so Zastrow. Und betont noch einmal seine Auffassung: Dabei sind Gaststätten mit Hygieneregeln und Angebote und Veranstaltungen an der frischen Luft in Wahrheit die zurzeit sichersten Orte für Begegnungen. Sie sind Teil der Lösung und nicht das Problem.“ Ei-



Deko zu Halloween. FOTOS: Gebauer

gentlich müsste das auch die Politik im Bund und den Ländern wissen. Aber offenbar braucht man symbolstarke und leicht zu kontrollierende Maßnahmen, um Tatkraft zu signalisieren. „Und damit trifft es in äußerst respektloser Weise wieder das Gast- und Beherbergungsgewerbe, die Kultur- und Freizeitwirtschaft, den Tourismus und den Sport. Und dass am Ende diesen Branchen wirklich geholfen wird und diese Hilfe auch zügig, unbürokratisch und in ausreichendem Umfang ankommt, da fehlt mir aufgrund der Erfahrungen mit den ersten Hilfsprogrammen der Glaube“, äußert er dazu. Fakt ist, dass es so nicht weitergehen kann, wenn man nicht noch mehr Existenzen und Jobs, Hoffnungen und Perspektiven von denen zerstören will, die immer dann arbeiten, wenn andere Urlaub und Freizeit haben und die für schöne Momente und dafür sorgen, dass ein Leben nicht nur aus Arbeit besteht. Und es ist auch nicht gut für das Gemüt der Menschen und



Inspiziert von einer Heidesage um Hans Jagenteufel, dem Reiter ohne Kopf. FOTO: privat

das Zusammenleben in unserer Gesellschaft. Jetzt wird es also erst einmal wieder den Straßenverkauf geben. Dann werden, wenn das Wetter passabel ist, samstags und sonntags sowie am Buß- und Bettag von 10.00 bis 17.00 Uhr Bier, Radler, Limo, Glühwein, heiße Schokolade und mehr über den Zaun gereicht. Es gibt auch Bratwurst, Suppe und Brezeln. Leider ist das Aufstellen von Sitzmöglichkeiten, Stehtischen und Toiletten verboten. Aufgaben kommt nicht in Frage. Im Gegenteil. Holger Zastrow hofft, dass er im Dezember die Tore wieder öffnen kann und sich bis dahin trotzdem der eine oder andere zur Hofewiese verirrt. Die Vorbereitungen für eine schöne Adventszeit laufen jedenfalls weiter. Die Hoffnung lebt weiter.

### In Kürze

#### Kein Martinsfest in gewohnter Form dafür Weihnachten im Schuhkarton

Leider mussten die Langebrücker in diesem Jahr das Martinsfest in gewohnter Form absagen. Stattdessen rief die Kirchgemeinde zu einer Aktion auf: Wer mochte, konnte bis zum 11. November eine beleuchtete Laterne ins Fenster hängen. „Am Martinstag können Sie dann - alleine oder mit der ganzen Familie - einen Spaziergang mit ihrer Laterne durch Langebrück machen und die beleuchteten Fenster bestaunen“, lautete der Aufruf hinter dem die Aktion „Laternen-Fenster“ steht. Verbunden mit einer Hoffnungsschimmer in diesen besonderen Zeiten. Eine andere Aktion wird aber durchgeführt, nämlich „Weihnachten im Schuhkarton“. Bekanntlich werden hier bedürftige Kinder unterstützt. Wie in jedem Jahr sammeln auch die Langebrücker wieder Päckchen, die im Pfarramt Langebrück abgegeben werden können. Informationen zur Aktion sind im Internet unter [www.weihnachten-im-schuhkarton.org](http://www.weihnachten-im-schuhkarton.org) abrufbar oder auf dem Handzettel zu finden, der unter anderem im Pfarramt ausliegt.

#### Bittgottesdienst am Buß- und Bettag

„Umkehr zum Frieden“ - so lautet das Motto der diesjährigen Ökumenischen Friedensdekade. Die Taube auf dem Plakativ wendet ihren Kopf zurück. „Im Bittgottesdienst für den Frieden innerhalb der Friedensdekade wollen wir Gott um seinen Frieden bitten und unsere Friedlosigkeit vor ihm bringen“, heißt es in der Ankündigung. Am Buß- und Bettag, 18. November, startet der Gottesdienst um 9.30 Uhr in der Langebrücker Kirche. Aufgrund der aktuellen Bestimmungen können maximal 40 Personen teilnehmen. Eine Mund-Nasen-Bedeckung ist während des gesamten Gottesdienstes zu tragen. Wer sich krank fühlt, wird gebeten, zu Hause zu bleiben. Am Eingang werden Karten verteilt, auf denen die Kontaktdaten einzutragen sind. „Nur mit Maske und korrekt ausgefüllter Karte können wir Sie derzeit zum Mitfeiern des Gottesdienstes einladen“, heißt es dazu. Bei den Sitzplätzen gilt ein Mindestabstand von anderthalb Metern zwischen Personen aus verschiedenen Hausständen.

So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten  
E-Mail: [langebruecker-nachrichten@gmx.de](mailto:langebruecker-nachrichten@gmx.de)  
Telefon: 0151-17290540 Verantwortlich: Sylvia Gebauer

## UNSERE HERBST-HIGHLIGHTS

Jetzt einsteigen und bis zu 27% Preisvorteil sichern!

Nur noch bis 31.12.2020 - 16% MwSt. Jetzt noch doppelt sparen!



**Z.B. NISSAN MICRA N-TEC**  
IG-T 100, 74 kW (100 PS), Benzin

- Kurzzulassung
- Nissan Connect Navigationssystem
- Safety Paket
- Klimaanlage
- 17" LM-Felgen, Apple Car Play
- Einparkhilfe hinten u.v.m.

**20%<sup>2</sup>**

monatliche Leasingrate ab: **€ 99,-<sup>1</sup>**

Aktionspreis **€ 14.590,-**

Ersparnis **€ 3.658,-<sup>2</sup>**



**Z.B. NISSAN QASHQAI N-TEC**  
1.3 I DIG-T, 103 kW (140 PS), Benzin

- Kurzzulassung
- Klimaautomatik, 19" LM-Felgen
- Navigationssystem Nissan Connect
- beheizte Frontscheibe
- Sitzheizung vorne
- Voll-LED-Scheinwerfer u.v.m.

**24%<sup>2</sup>**

monatliche Leasingrate ab: **€ 179,-<sup>1</sup>**

Aktionspreis **€ 22.890,-**

Ersparnis **€ 7.040,-<sup>2</sup>**



**Z.B. JUKE N-CONNECTA**  
1.0 I DIG-T, 86 kW (117 PS), Benzin

- Kurzzulassung
- Voll-LED-Scheinwerfer
- Klimaanlage
- Nissan Connect Infotainment 8"-Farbdisplay mit Touchscreen Apple CarPlay® und Android Auto
- Intelligent Key mit Start-/Stopp-Knopf u.v.m.

**19%<sup>2</sup>**

monatliche Leasingrate ab: **€ 159,-<sup>1</sup>**

Aktionspreis **€ 19.389,-**

Ersparnis **€ 4.474,-<sup>2</sup>**



**Z.B. NISSAN X-TRAIL TEKNA**  
1.7 I dCi, 110 kW (150 PS), Diesel

- Kurzzulassung
- Klimaautomatik
- Navigationssystem Nissan Connect
- Sitzheizung
- el. Panorama-Glasschiebedach
- Voll-LED-Scheinwerfer u.v.m.

**27%<sup>2</sup>**

monatliche Leasingrate ab: **€ 199,-<sup>1</sup>**

Aktionspreis **€ 29.429,-**

Ersparnis **€ 10.986,-<sup>2</sup>**

ALLE FAHRZEUGE SIND BEI UNS AUCH OPTIONAL MIT DEM PRAKTISCHEN SERVICEPAKET „TECHNIK-SERVICE + VERSCHLEISS“ VON SORGLOS GÜNSTIG FAHREN ERHÄLTlich<sup>3</sup>.

Gesamtverbrauch l/100km: kombiniert von 5,6 bis 7,4; CO2-Emissionen: kombiniert von 127,0 bis 194,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: B-A.

Abb. zeigen Sonderausstattungen. 1) Leasing-Angebote der NISSAN LEASING, Geschäftsbereich der RCI Banque SA, Niederlassung Deutschland, Jagenbergstr. 1, 41468 Neuss. NISSAN MICRA: Leasingsonderzahlung: € 2.800,-, Mtl. Leasingrate: € 99,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, Effektiver Jahreszins: 1,99 %, Sollzins (gebunden): 1,97 %. Gesamtbeitrag: € 7.552,-. NISSAN QASHQAI: Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Mtl. Leasingrate: € 179,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, Effektiver Jahreszins: 0,99 %, Sollzins (gebunden): 0,99 %. Gesamtbeitrag: € 10.592,-. NISSAN X-TRAIL: Leasingsonderzahlung: € 5.000,-, Mtl. Leasingrate: € 199,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, Effektiver Jahreszins: 0,99 %, Sollzins (gebunden): 0,99 %. Gesamtbeitrag: € 9.482,-. Die beworbenen Leasingangebote entsprechen dem repräsentativen Beispiel gem. § 6a Abs. 4 PangV 2) Gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung des Herstellers für ein gleichwertig ausgestattetes, nicht zugelassenes Neufahrzeug. 3) Nähere Infos dazu auf [www.sorglos-guenstig-fahren.de](http://www.sorglos-guenstig-fahren.de).

**IHRE NR. 1**  
**AUTOCENTER DRESDEN**  
[www.autocenter-dresden.de](http://www.autocenter-dresden.de)

**AUTOCENTER DRESDEN GmbH**

<b>Am Hahnweg 2</b> (Hauptbetrieb) 01328 Dresden-Weiβig Tel: 0351 / 44 80 60	<b>Bremer Str. 18 b</b> 01067 Dresden-Friedrichstadt Tel: 0351 / 49 18 60	<b>Altkaitz 9</b> 01217 Dresden-Kaitz Tel: 0351 / 65 88 89 00
--	---	---



# Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe



**LUST AUF NATURSTEIN?**  
**Unser Service für Sie**  
 • Ausstellung • Maßanfertigung • Montage  
 • über 300 Natursteine in allen Farben  
 Großröhrsdorfer Straße 43  
 01896 Lichtenberg bei Pulsnitz  
 © 035955 45186 [www.natursteine-rentzsch.de](http://www.natursteine-rentzsch.de)

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
 für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
 Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232  
**Fachbetrieb für E-Mobilität**

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
**Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau**  
**Voigt & Schulze GbR**  
 Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
 E-Mail: info@voigt-und-schulze.de

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**  
 Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – [www.edelbelag.de](http://www.edelbelag.de)  
**Fliesen • Platten • Strukturputz**  
**Mosaikverlegung • Reparaturservice**

**SPILLER & KOLLERT GBR** Dammweg 2  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 45 57 88  
 Funk 0174/6 17 40 19  
 o. 0172/2 73 42 91  
 www.holzbaue-radeberg.de  
 E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de  
**Meisterbetrieb**  
 Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung

**ht** SANITÄR • HEIZUNG • BAUKLEMPNEREI  
 SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK  
**HAUSTECHNISCHE  
 INSTALLATIONEN GmbH**  
 Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62  
 Email: info@hti-radeberg.de • [www.hti-radeberg.de](http://www.hti-radeberg.de)  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

Steldach  
 Flachdach  
 Abdichtung  
 Dachstuhl  
 Carport  
 Holzbau  
**die dachprofis**  
 Rothkegel & Zaulich GbR  
 Dachdeckerei & Zimmerei  
 Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23  
[www.die-dachprofis.eu](http://www.die-dachprofis.eu) - [diedachprofis@gmx.de](mailto:diedachprofis@gmx.de)

**BAUSTOFFE UND MIETGERÄTE**  
**IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF**  
 Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr • Di., Do. 7:00-17:00 Uhr • Sa. 7:30-11:30 Uhr  
**ABHOLUNG/ANLIEFERUNG**  
**rbb** Rossendorf  
 Baustoffe & Bautzner Landstraße 386  
 Baumaschinen 01328 Dresden  
 GmbH Tel. 0351 2632124  
[www.rbb-baustoffe.de](http://www.rbb-baustoffe.de) [info@rbb-baustoffe.de](mailto:info@rbb-baustoffe.de)

**DACH  
 SERVICE STEINHORST**  
 ✓ Dachklempnerei  
 ✓ Abdichtungen Dach,  
 Terrasse u. Fassade  
 ✓ Montagearbeiten  
 Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 0172/3 58 50 36

**Raumausstatter  
 HENNIG**  
 Inh. Diana Demmer  
 01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
 © 03528/ 44 34 00  
 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr

# Tapeten gegen Fernweh

*Mit Wandschmuck lassen sich Urlaubsgefühle ganzjährig nach Hause holen*

(djd). Die Menschen in Deutschland müssen weiterhin mit Einschränkungen leben, die ihren Alltag und ihre gewohnte Lebensweise beeinflussen. Die Angst vor Ansteckung hält viele Bundesbürger beispielsweise vom Urlaub in fernen Ländern ab, für einige Regionen gelten ohnehin noch Reiseverwarnungen. Mit Tapeten lassen sich Urlaubsgefühle ganzjährig nach Hause holen, sie können die Sehnsucht nach Strand, Meer, Bergen und Exotik stillen. Die dadurch inspirierten Gefühle wirken sich positiv auf Stimmung und Zufriedenheit aus. Aktuelle Trends und Anregungen findet man unter [www.deutschland-tapeziert.de](http://www.deutschland-tapeziert.de). Aber welches ist das persönliche Lieblingsreiseziel? Entsprechend kann die Auswahl der Tapete sein.



*Mit einer Fototapete von Meer und Strand holt man sich das Gefühl von Entschleunigung und Freiheit in die eigenen vier Wände.*  
 Foto: djd/Deutsches Tapeten-Institut/Komar

## Strand und Meer

Das Meer wird als Ort der Ruhe und Entspannung und zugleich als Energiequelle wahrgenommen. Es bietet den Menschen eine Projektionsfläche für ihre Emotionen und Wünsche. Mit einer Fototapete vom Meer und Strand holt man sich das Gefühl von Entschleunigung und Freiheit in die eigenen vier Wände.

## Viva la Mexico

Mexikanisches Lebensgefühl bedeutet Lebensfreude, Leichtigkeit, ein entspanntes Miteinander, leben und leben lassen. Das mittelamerikanische Land steht für eine üppige Vegetation, für weiße Strände, Palmen und türkisfarbenes Meer. Der entsprechende Einrichtungsstil lebt von einer Detailverliebtheit und dem Mut zu kontrastreichen Farbstellungen, die aber ein harmonisches Gesamtbild erzeugen.

## Jungle / Wald / Grün

Der Urban Jungle Trend hält seit Jahren an, zu ihm zählen auch Tapeten mit großen Blattmotiven. Inzwischen sind aber auch Tiere wie Papageien, Affen, Tiger und Leoparden in den Jungle-Motiven zu entdecken. Ein Mix aus Grüntönen überanstrengt das Auge nicht, daher kann man hier auch Tapeten mit verschiedenen Motiven oder Mustern wählen.

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion  
 TOP Preise direkt vom Produzenten, -cm genauer Zuschnitt-  
 in 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung  
 Tel.: 0351/889613-0 • 5% online Rabatt sichern [www.dachbleche24.de](http://www.dachbleche24.de)

**Jörg Kühnel**  
**Raumausstattermeister**  
 Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
 Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
*einfach schöner wohnen*  
 01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
 Telefon 03528/ 443 537

seit  
**über 25 Jahren**  
 der Immobilienspezialist  
 in Radeberg und Umgebung  
 Wir vermitteln  
 Ihre Immobilien zu Bestpreisen  
 und nehmen uns Zeit  
 für all Ihre Fragen.  
**Immobilien-Service Radeberg**  
 Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung  
 Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36  
[www.is-radeberg.de](http://www.is-radeberg.de)

**Renovierungssysteme  
 PRETTY** Türenrenovierung  
 Haus- & Innentüren  
 vorher ✓ Sauber - kein Rausreißen  
 ✓ Vielfältig - in Dekoren und Gestaltung  
 ✓ Preiswert - alle Leistungen zum Festpreis  
 ✓ Kostenlose Beratung - vor Ort vom PRETTY-Fachberater  
 nachher  
**PRETTY und PLAMECO-Fachbetrieb**  
 Björn Köpping  
 Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach  
 Tel.: 03 57 97 / 73 66 1, Ausstellung geöffnet: Mo-Fr 8-16 Uhr  
 www.pretty.de  
**WIR SIND FÜR SIE DA.**  
 Wir beraten und planen durchgehend online, telefonisch und persönlich nach Terminabsprache und Hygienerichtlinien.

## Asia Feeling

Der asiatische Einrichtungsstil steht für Schlichtheit und Natürlichkeit, wer sich asiatisch einrichtet, mag es puristisch und aufgeräumt. Tapeten in hellen, natürlichen oder pastelligen Farben und mit fernöstlichen Ornamenten oder filigranen Blüten und Blättern holen diesen Stil in die eigenen vier Wände.

## Mediterran

Erd- und Ockertöne, Terrakotta-Rosé und das Violett der Lavendelfelder der Provence gehören ebenso zum mediterranen Einrichtungsstil wie kräftige Blau-töne, die an Griechenland und das Mittelmeer erinnern. Mit dem mediterranen Tapetenlook holt man sich Entspannung und Gelassenheit ins Haus, das frische Blau trägt zur guten Laune bei.



*Der asiatische Einrichtungsstil steht für Schlichtheit und Natürlichkeit.*  
 Foto: djd/Deutsches Tapeten-Institut/Marburger

## Scandi

Der skandinavische Wohnstil ist modern, minimalistisch und flexibel. So entsteht der Eindruck von Ungezwungenheit und Freiheit. Die Farbpalette ist reduziert, geometrische, grafische und klare Muster zieren Stoffe und Tapeten.

**PLAMECO** SPANNDÉCKEN  
 morgen schöner wohnen  
 Nicht nur im Herbst blicken wir gerne nach oben!  
**Plameco Spanndecken**  
 Kiefernweg 2a  
 01917 Kamenz OT Schönbach  
 ☎ 03 57 97 73 66 1 | [plameco.de](http://plameco.de)

**PREMIUM  
 FACHHÄNDLER**  
 Hauptstraße 12 • 01477 Arnsdorf  
 Tel. 03520024279 • [www.schwarzmeier.com](http://www.schwarzmeier.com)  
 Geschenkkarte für Weihnachten:  
 Überraschen Sie Ihre Liebsten mit einem  
 Einrichtungsgutschein!  
**Natur trifft Farbe**  
 Teppich mit Kaschmir-Ziegenhaar  
 in über 60 Farben  
 MADE IN GERMANY

**tretford  
 TEPPICH**  
**SCHWARZMEIER**  
 QUALITÄT IM RAUM SEIT 1886